



Sprache(n) und Literatur(en) der österreich-ungarischen Vergangenheit

**Internationale Tagung des Instituts für Germanistik und Translationswissenschaft an
der Pannonischen Universität Veszprém**

17. Oktober 2022

**in Zusammenarbeit mit der Filiale Veszprém der Ungarischen Akademie der
Wissenschaften**

Language(s) and Literature(s) of the Austrian-Hungarian Past

**International Conference at the University of Pannonia Veszprém
on October 17, 2022**

in Cooperation with the Veszprém Branch of the Hungarian Academy of Sciences

Ort: Pannonische Universität, Gebäude M, Raum Kováts – Veszprém, Wartha Vince Straße 1

Place: University of Pannonia, building M, room Kováts – Veszprém, 1, Wartha Vince Street

Programm

9.00-10.00: Registration

10.00-10:15: Begrüßung – Greeting

10:15-11:00: Plenarvortrag/ Plenary lecture:

József Tóth:

Zur Frage nach (Un)Übersetzbarkeit (sprach)philosophischer Schriften von Fritz Mauthner
(Ausgangssprache: Deutsch - Zielsprache: Ungarisch)

11:15-11:30: Kaffeepause – coffee break

Sektionsvorträge

Sektion 1/ Section 1

Moderation: László V. Szabó

11:30-12:00:

Anikó Zsigmond (Veszprém): Literatur des Realismus in Österreich: Ein Sonderweg?

12:00-12:30:

Kende Varga (Veszprém): „Ist die asiatische Grenze schon passiert?“ Völkerstereotype und Wahrheiten im Werk *Von Wien nach Czernowitz* von Karl Emil Franzos

12:30-13:30: Mittagspause – Lunch break

Sektion 2/ Section 2

Moderation: Anikó Zsigmond

13:30-14:00:

Klaudia Kmetty (Budapest): Geist und Notwendigkeit – das neu herausgearbeitete Kulturmodell der Habsburgermonarchie in Hugo von Hofmannsthals Kriegspublizistik

14:00-14:30:

László V. Szabó (Veszprém): Pannwitz und Österreich

14:30-15:00:

Louisa Kunze (Jena): Nationalitätenproblematik und Identitätskrise in Liviu Rebreanu *Der Wald der Gehenkten* (1922) und Joseph Roths *Radetzkmarsch* (1932)

15:00-15:20: Kaffeepause – coffee break

Sektion 3/ Section 3

Moderation: László V. Szabó

15:20-15:50

Anna Kostner (Münster): From the Austro-Hungarian past to an atopic future: Ingeborg Bachmann's dream of Bohemia

15:50–16:20:

Csongor Lőrincz (Berlin): Topographien des Erbes und die Übersetzung (Ádám Bodor)

16:20-16:50:

Szijártó Áron (Veszprém): Hungarian as a foreign language in Fiume at the beginning of the 20th century – an evaluation of the course book *Grammatica ungherese e libro di lettura* by Emerico Donáth

16:50: Abschluss